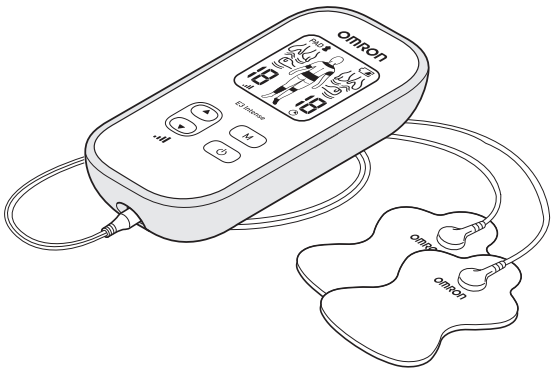
OMRON



Uređaj za otklanjanje bolova

E3 Intense (HV-F021-E4W)
E3 Intense (HV-F021-E4SL)

Priručnik za rukovanje

HR

IM-HV-F021-E4-HR-03-08/2024

All for Healthcare

Sadržaj

Prije korištenja uređaja

Uvod 3
Predviđena namjena 3
Zaprimanje i pregled 3
Važne mjere opreza i upozorenja 4
Upoznaje svoju jedinicu 8
Sadržaj paketa 8
Dodatna medicinska oprema 8
Gumbi i njihove funkcije 9

Upute za korištenje

Koraci sastavljanja 10
1. KORAK – Umetanje baterija 10
2. KORAK – Postavljanje kabela elektrode na glavnu jedinicu 10
3. KORAK – Pričvrstite kabele elektroda na jastučiće 11
4. KORAK – Skinite i bacite plastičnu foliju s jastučića (u slučaju novih jastučića) 11
5. KORAK (neobavezno) – Jedinicu pričvrstite na kopču za remen 11
Započnite s terapijom 12
1. KORAK – Postavljanje jastučića 12
2. KORAK – Odaberite 1 od 9 načina rada 15
3. KORAK – Odaberite odgovarajuću razinu intenziteta (1 slabo – 15 jako) 16
Kako upravljati boli i smanjivati ju 17
Kada pokrenuti terapiju? 17
Koliko dugo koristiti jedinicu? 17
Kada prestati s upotrebom jedinice? 17

Briga i održavanje

Održavanje 17
Pranje jastučića 17
Kada zamijeniti jastučiće? 18
Brisanje jedinice 18
Skladištenje jastučića 18
Skladištenje jedinice i jastučića 18
Otklanjanje poteškoća 19
Tehnički podaci 21
Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) 23
Jamstvo 24

Uvod

Hvala vam što ste kupili OMRON E3 Intense.
Kako biste osigurali sigurnu upotrebu uređaja, prije prve upotrebe pažljivo pročitajte čitav priručnik. Sve načine rada možete sigurno koristiti na dijelovima tijela ili za vrste bolova koji su opisani u ovom priručniku. Pronađite onaj koji vam odgovara i koji vas učinkovito rješava boli. Može se učinkovito koristiti i u kombinaciji s drugim uređajima ili sredstvima za otklanjanje bolova.

Od 1970-ih godina nadalje, brojni zdravstveni djelatnici kao što su fizioterapeuti i stručnjaci za otklanjanje boli koriste uređaje za otklanjanje bolova na bazi tehnologije TENS.

Kako uređaj radi?

E3 Intense koristi Triple Action TENS tehnologiju (transkutana električna nervna stimulacija) koja postiže sljedeće:

- masažu s ciljem blokiranja boli
- aktivira otpuštanje endorfina (prirodnih analgetika)
- poboljšava cirkulaciju krvi (uslijed repetitivnih kontrakcija i otpuštanja mišića)

Predviđena namjena

Namjena

OMRON E3 Intense uređaj je namijenjen za smanjenje i otklanjanje bolova u mišićima i zglobovima, ukočenosti i obamrlosti u leđima, rukama, nogama, ramenima i stopalima elektrostimulacijom živaca na površini kože blizu bolnog mjesta. Ovaj se uređaj upotrebljava na normalnoj, zdravoj, suhoj i čistoj koži odraslih pacijenata za ublažavanje simptoma u uobičajenim kućnim uvjetima.

Za koga je predviđen

Predviđeno je da ovaj uređaj rabe odrasli koji razumiju ovaj priručnik za rukovanje. Namijenjen je kućnoj upotrebi.

Vrsta upotrebe

Odrasla populacija (može uključivati i same pacijente) koja može razumjeti ovaj priručnik za rukovanje.

Zaprimanje i pregled

Izvadite glavni uređaj i ostale komponente iz ambalaže te ih pregledajte radi mogućih oštećenja. Ako su glavni uređaj ili bilo koja druga komponenta oštećeni, NEMOJTE UPOTRIJEBITI uređaj i obratite se prodajnom mjestu ili distributeru poduzeća OMRON.

Važne mjere opreza i upozorenja

Obavezno pročitajte sva upozorenja i mjere opreza iz ovog korisničkog priručnika jer služe za vašu sigurnost, sprječavanje ozljeda i izbjegavanje situacija koje bi mogle rezultirati oštećivanjem uređaja.

SIGURNOSNI SIMBOLI IZ OVOG KORISNIČKOG PRIRUČNIKA	
⚠ **OPASNOST**	Nepropisna upotreba uređaja može uzrokovati opasnosti koje mogu dovesti do smrti ili teških ozljeda. To su situacije u kojima ne biste trebali koristiti uređaj.
⚠ **UPOZORENJE**	Označava moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može izazvati ozbiljnu ozljedu ili smrt.
⚠ **MJERE OPREZA**	Označava moguće opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu uzrokovati manje ili srednje ozljede te oštećenje opreme i imovine.

⚠ OPASNOST

Jedinicu nemojte koristiti u kombinaciji s drugim uređajima:

(1) Ako koristite stimulator srca, ugrađeni defibrilator ili drugi ugrađeni metalni ili elektronički uređaj. To bi moglo rezultirati strujnim udarom, opeklinama, električnim smetnjama ili smrti.
(2) Nemojte koristiti ovaj uređaj dok koristite drugi uređaj za TENS.
(3) Zajedno s medicinskim elektroničkim uređajima za održavanje na životu kao što su umjetno srce, pluća ili respirator.
(4) Kada je prisutna elektronička oprema (npr. uređaji za praćenje rada srca, alarmi EKG-a) za praćenje pacijenta ili kada je postavljena na tijelo, možda neće pravilno raditi kada se upotrebljava uređaj za elektrostimulaciju.
(5) Istodobno povezivanje pacijenta na visokofrekventnu kiruršku medicinsku elektroničku opremu može rezultirati opeklinama na mjestu gdje se nalaze elektrode stimulatora i mogućim oštećenjem stimulatora.
(6) Rad u blizini (npr. 1 m) medicinske elektroničke opreme za terapiju kratkim valovima ili mikrovalovima može rezultirati nestabilnošću izlaznog signala stimulatora.

Jedinicu nemojte koristiti u sljedećim uvjetima

⚠ Prije korištenja jedinice obratite se svom liječniku. Jedinica može uzrokovati smrtonosne poremećaje u ritmu rada srca kod određenih osjetljivih pojedinaca. Ako ste nedavno operirani, stimulacija može negativno utjecati na postupak zacjeljenja.

Uređaj nemojte koristiti na sljedećim pojedincima

⚠ Trudnice.
⚠ Nemojte ga koristiti na djeci ili dojenčadi jer uređaj nije odobren za upotrebu na pedijatrijskim pacijentima.
⚠ Držite ga izvan dohvata male djece jer kabel elektrode može uzrokovati gušenje.
⚠ Osobe koje nisu u stanju izraziti vlastite misli ili namjere.
⚠ Osobe koje nisu u stanju same rukovati jedinicom.
⚠ Budite oprezni u slučaju postojanja tendencije ka unutarnjem krvarenju, primjerice nakon ozljede ili frakture.
⚠ Ako sumnjate na bolest srca ili imate takvu dijagnozu, trebate slijediti mjere opreza koje vam je preporučio liječnik.
⚠ Ako sumnjate na epilepsiju ili imate takvu dijagnozu, trebate slijediti mjere opreza koje vam je preporučio liječnik.

⚠ Budite oprezni u slučaju stimulacije preko maternice za vrijeme menstruacije.
⚠ JASTUČIĆE NIKADA NEMOJTE POSTAVLJATI PREKO SLJEDEĆIH DIJELOVA TIJELA:

	Glava, usta ili bilo koje područje lica.
	Vrat ili bilo koji dio kod grla jer bi moglo doći do snažnih grčenja mišića i zatvaranja dušnika, poteškoća u disanju ili neželjenih posljedica po srčani ritam ili krvni tlak.
	Nemojte koristiti blizu srca ili genitalija.

	Obje strane prsnog koša istovremeno (bočno ili sprijeda-straga) ili preko prsiju jer bi provođenje električne struje moglo rezultirati potencijalno smrtonosnim poremećajima srčanog ritma.
	Na listovima obje noge istovremeno jer time biste mogli uzrokovati srčane smetnje.
	Na oba tabana istovremeno jer time biste mogli uzrokovati srčane smetnje.

Otvorene rane ili osipi ili natekli, crveni, inficirani ili upaljeni dijelovi ili izdignuti dijelovi kože (npr. varikozne veze, flebitis, tromboflebitis i tromboza) ili preko / u blizini kancerogenih lezija ili pak preko dijelova kože na kojima nema normalnog osjeta.

Jedinicu nemojte koristiti tijekom sljedećih aktivnosti

⚠ Dok se kupate ili tuširate;
⚠ Dok spavate;
⚠ Dok vozite, upravljate strojevima ili za vrijeme bilo koje aktivnosti tijekom koje elektrostimulacija može dovesti do opasnosti od ozljeda.

HR

Upozorenja za uklanjanje bolova

⚠ U slučaju medicinskih ili terapijskih tretmana za otklanjanje boli, prije upotrebe jedinice obratite se stručnom zdravstvenom djelatniku.
⚠ Ako ne uspijete otkloniti bol, ako postane kronična ili intenzivna, ako se produlji na više od 5 dana, prestanite s upotrebom jedinice i obratite se liječniku.
⚠ Samo postojanje boli iznimno je važno upozorenje koje nam govori kako nešto nije u redu. Stoga, patite li od teške bolesti, obratite se liječniku kako bi vam potvrdio da možete koristiti OMRON E3 Intense.

Nemojte modificirati jedinicu

⚠ Nemojte ukopčavati kabel u drugi uređaj koji nije OMRON E3 Intense.
⚠ Nije dopušteno modificirati jedinicu.
⚠ Kako je ne biste oštetili, jedinicu koristite isključivo u kombinaciji s vodovima, elektrodama i dodatnom opremom koju je preporučio proizvođač.

Upozorenja koja se odnose na jastučiće

⚠ Jastučiće postavljajte isključivo na normalnu, zdravu, suhu i čistu kožu (odraslih pacijenata) jer biste u suprotnom mogli negativno utjecati na postupak zacjeljenja.
⚠ U slučaju iritacije kože ili crvenila nakon tretmana, nemojte nastaviti sa stimuliranjem tog dijela površine kože.

Mjere opreza za jastučiće

⚠ Dok je jedinica uključena, jastučiće nemojte premještati na drugu lokaciju.
⚠ Terapija neće funkcionirati koristite li samo 1 jastučić. Morate koristiti 2 jastučića istovremeno.
⚠ Provjerite jesu li komponente pravilno spojene i jesu li jastučići fiksirani na dio tijela koji želite tretirati; u suprotnom terapija možda neće biti učinkovita.
⚠ Jastučići ne smiju dodirivati metalne predmete, primjerice kopču remena, ogrlicu ili drugi metalni dio ispod odjeće.
⚠ Jastučiće nemojte preklapati i nemojte ih postavljati jedan iznad drugoga. Mogli biste oslabiti ili zaustaviti terapiju ili bi jedinica mogla prestati funkcionirati.
Jastučići s nanesenim gelom mogli bi se zalijepiti jedan uz drugi, zbog čega bi se gel prilikom razdvajanja mogao odvojiti.
⚠ Jastučiće nemojte dijeliti s drugim osobama. To može uzrokovati iritaciju kože ili infekciju. Jastučići su predviđeni za upotrebu od strane jedne osobe.
⚠ Jastučiće nemojte ostavljati na koži nakon tretmana.
⚠ Nemojte ih savijati ili preklapati jer biste tako mogli oštetiti gel i onemogućiti buduće prianjanje ili pravilan rad.
⚠ Kako ne biste oštetili ljepljivu površinu jastučića, postavljajte ih isključivo na kožu ili na plastični držač jastučića.
⚠ Čiste jastučiće uvijek postavljajte u skladu s prikazanim ilustracijama (pogledajte 12.–14. str., Postavljanje jastučića).
⚠ Nemojte jastučiće ili kožu mazati mašću ili drugim otapalima jer time možete onemogućiti pravila rad jastučića. Jastučići će sami prionuti uz vašu kožu.
⚠ Kako biste postigli optimalne rezultate, jastučiće razmaknite barem 3 cm.

Mjere opreza prilikom uporabe jedinice

Glavna jedinica

⚠ Ako jedinica ne radi kako treba ili osjetite neugodu, odmah prestanite s njezinom upotrebom.
⚠ Nemojte je koristiti za druge namjene osim onih za koje je predviđena.
⚠ Nemojte je koristiti u prostorijama u kojima je visoka vlažnost (primjerice, kupaonice). Time je možete oštetiti. Idealna temperatura za upotrebu je +10 – +40 °C, 30 – 80 % relativne vlažnosti.
⚠ Jedinicu nemojte u prostoru koji nije adekvatno osvijetljen. Možda nećete moći pravilno rukovati jedinicom.
⚠ Pobrinite se da tijekom uporabe ovoga uređaja na udaljenosti od 30 cm nema mobilnih telefona ni drugih električnih uređaja koji emitiraju elektromagnetska polja. Tako biste mogli prouzročiti smanjenje radnog učinka uređaja.

Kabel

⚠ Utičnicu elektrode nemojte ukopčavati nigdje drugdje no u utikač na jedinici.
⚠ Kabel elektrode nemojte vaditi van za vrijeme tretmana. Nemojte savijati niti povlačiti kraj kabela.
⚠ Kada povlačite kabel iz jedinice, držite kabel i povlačite.
⚠ U slučaju oštećenja zamijenite kabel.

Baterija

⚠ Nemojte bacati baterije u vatru. Baterije mogu eksplodirati.
⚠ Jedinicu, baterije i komponente odložite u skladu s primjenjivim lokalnim propisima. Nezakonitim odlaganjem mogli biste uzrokovati zagađenje okoliša.
⚠ Nemojte miješati alkalne i manganske baterije jer time ćete skratiti vijek trajanja baterija.
⚠ Tijekom terapije nemojte skidati poklopac za baterije i nemojte dodirivati polove baterija.
⚠ Upotrebljavajte bateriju unutar razdoblja navedenog na njoj.

Jastučići

⚠ Prije zamjene baterija odvojite jastučiće.

Opće napomene

⚠ Dugoročni učinci elektrostimulacije nisu poznati.
⚠ Stimulirajte isključivo normalnu, neoštećenu, čistu, suhu i zdravu kožu.
⚠ TENS nije učinkovit kod tretiranja originalnih izvora ili uzroka boli, uključujući i glavobolju.
⚠ TENS nije zamjena za sredstva i druge terapije za otklanjanje bolova.
⚠ Uređaji za TENS ne liječe bolesti i ozljede.
⚠ TENS služi za tretman simptoma i kao takav uklanja osjećaj boli koji bi inače poslužio kao zaštitni mehanizam.
⚠ Iritacija kože i preosjetljivost mogu se javiti kao posljedica elektrostimulacije ili električnog provodljivog medija (gela).
⚠ Jedinicu držite podalje od male djece. Jedinica sadrži male dijelove koje biste nehotično mogli progutati U takvim se slučajevima odmah javite liječniku.

HR

Nuspojave

⚠ U slučaju nuspojava trebate prestati koristiti jedinicu i obratiti se liječniku.
⚠ Moglo bi doći do iritacije kože ispod elektroda stimulatora postavljenih na kožu.
⚠ Nemojte tretirati jedno području dulje vremensko razdoblje (preko 2 × 15 minuta po sesiji, do 3 puta dnevno) – mogli biste iscrpiti mišiće iz tog područja i učiniti ih bolnima.

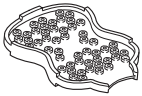
Upoznaje svoju jedinicu

Sadržaj paketa

Glavna jedinica

Kabel elektrode

Držač jastučića



Višekratni jastučići

Privremene baterije

Kopča za remen

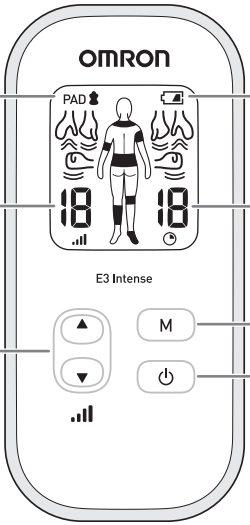
Meka torbica

Priručnik za rukovanje

Dodatna medicinska oprema

- Višekratni jastučići (HV-LLPAD-E)

Gumbi i njihove funkcije



Ikona jastučića
Ako se jastučić odvoji, prikazat će se ikona jastučića.
Ako jastučić otpadne, prikazat će se ikona jastučića.

15 razina intenziteta (1 (slaba) do 15 (jaka))

Gumb intenziteta
Postavite u skladu sa svojim potrebama.
Pritisnite ▲ za povećanje intenziteta.
Pritisnite ▼ za smanjenje intenziteta.

Ikona baterije
Ako je baterija slaba, prikazat će se ikona baterije.
: Baterija je gotovo prazna.
: Baterija je pri kraju.

Preostale minute terapije
Automatsko isključivanje nakon 15 minuta.

Gumb načina rada
Odaberite 1 od 9 ponuđenih načina rada koji vam najbolje odgovara. Vrsta načina rada prikazat će se na zaslonu.

Gumb za uključivanje
Pritisnite jednom za „uključivanje“, još jednom za „isključivanje“.

HR

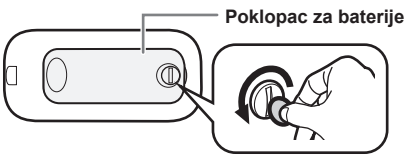
Koraci sastavljanja

Prije upotrebe provjerite ove točke i uvjerite se da sve radi kako treba.

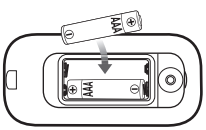
1. **Kabel nije oštećen.**
2. **Ljepljivi štapići jastučića nisu oštećeni.**
3. **Priključak kabela elektrode nije oštećen.**
4. **Jedinica je ispravna i u radnom stanju.**
5. **Baterija ne curi.**

1. KORAK – Umetanje baterija

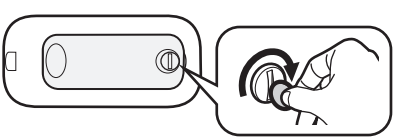
1. Skinite poklopac za baterije s poleđine pomoću kovanice.



2. Umetnite baterije. Prilikom umetanja baterija provjerite poklapaju li se znakovi ⊕ ⊖.

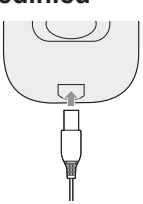


3. Vratite poklopac za baterije. Zategnite kovanicom.



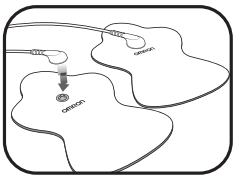
2. KORAK – Postavljanje kabela elektrode na glavnu jedinicu

Ukopčajte utičnicu kabela elektrode u donji dio glavne jedinice.



3. KORAK – Pričvrstite kabele elektroda na jastučiće

Za početak izvucite jastučiće iz zatvorenog paketa.



⚠ **Nemojte uključivati jedinicu dok jastučići ne budu postavljeni na kožu.**

⚠ **Morate koristiti oba jastučića ili stimulacija neće biti uspješna.**

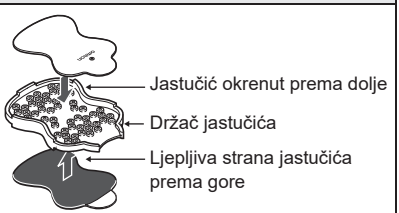
4. KORAK – Skinite i bacite plastičnu foliju s jastučića (u slučaju novih jastučića)

Skinite prozirnu plastičnu foliju s poleđine jastučića.

Bacite plastičnu foliju i prozirnu ambalažu.

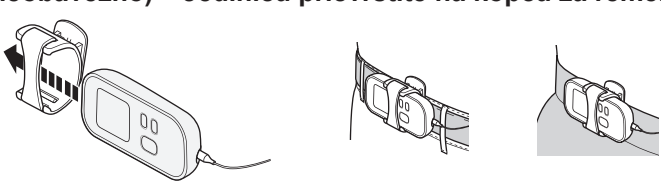
DRŽANJE JASTUČIĆA NA DRŽAČU JASTUČIĆA

Nakon upotrebe ljepljivu stranu jastučića postavite na obje strane držača jastučića.



HR

5. KORAK (neobavezno) – Jedinicu pričvrstite na kopču za remen



⚠ **Ako je učvršćena na mek ili tanak odjevni predmet, kopča bi mogla otpasti.**

Započnite s terapijom

(Koristite najviše 2 x 15 minuta po sesiji)

1. KORAK – Postavljanje jastučića

Za optimalnu terapiju:

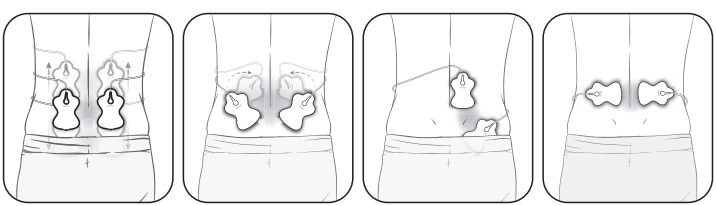
⚠ Postavite jastučiće s obje strane izvora boli, ali ne izravno na mjesto boli.
⚠ 2 jastučića razmaknite barem 3 cm.
⚠ Jastučiće nemojte preklapati i nemojte ih postavljati jedan iznad drugoga.
⚠ Na kožu ili jastučiće nemojte nanositi sprej, losione ili kreme.
⚠ Jastučiće nemojte dijeliti s drugom osobom.

Prije početka terapije ocijenite razinu boli od 1 (najslabije) do 15 (najjače). Ta će vam mentalna provjera dati osnovu za usporedbu nakon dovršetka sesije.

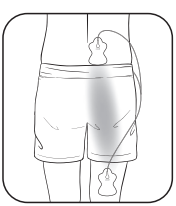
Primjeri postavljanja jastučića

KRIŽA

A



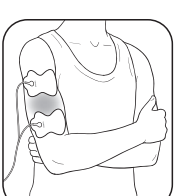
B



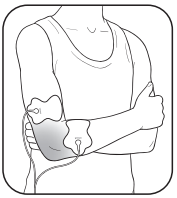
A. Postavite oba jastučića na križa, pored izvora boli.
   Za optimalnu terapiju, jastučiće postavite na mišiće leđa, a ne na kralježnicu.
B. Postavite 1 jastučić ispod i iznad područja koje vas boli, oba s iste strane.

RUKA

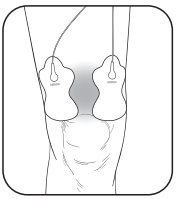
Postavite oba jastučića s obje strane područja koje vas boli.

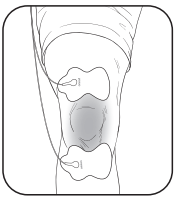


ZGLOB (LAKAT)
Postavite oba jastučića s obje strane zgloba koji vas boli.

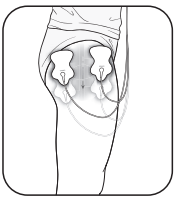


ZGLOB (KOLJENO)
Postavite oba jastučića iznad koljena ili iznad i ispod zgloba koji vas boli.





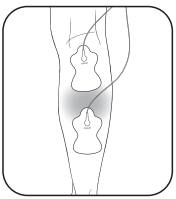
NOGA (KUK I BEDRO)
Postavite oba jastučića s obje strane područja koje vas boli.

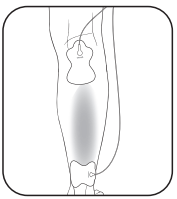


HR

NOGA (LIST)
Postavite oba jastučića na list koji vas boli.

⚠ **Jastučiće nemojte postavljati istovremeno na oba lista obje noge.**



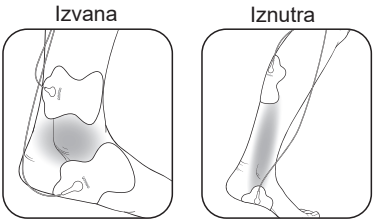


(nastavak)

1. KORAK – Postavljanje jastučića (nastavak)

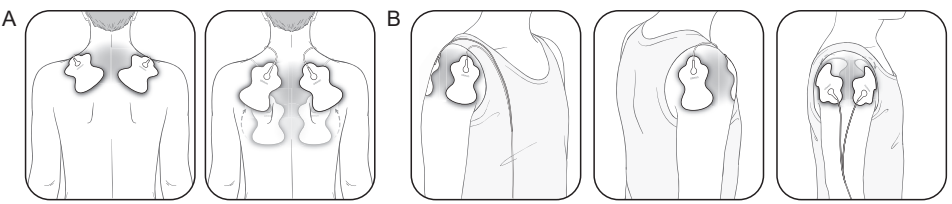
STOPALO (GLEŽANJ)

Jastučiće postavite ulijevo od bolnog mjesta, s vanjske strane zgloba/stopala. Jastučiće postavite udesno od bolnog mjesta, s unutarnje strane zgloba/stopala.



⚠ **Nemojte postavljati jastučiće u podnožje oba stopala istovremeno.**

RAME



A. Postavite oba jastučića na rame, pored izvora boli.
B. Postavite 1 jastučić s prednje i stražnje strane ramena.

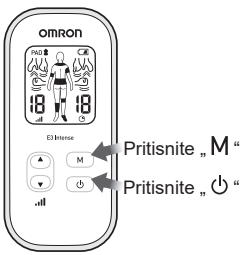
⚠ **Nemojte ih stavljati blizu srca, s neke strane prsnog koša ili preko prsiju jer električna struja može uzrokovati poremećaje u srčanom ritmu koji mogu biti smrtonosni.**

2. KORAK – Odaberite 1 od 9 načina rada

- Pritisnite Push „ ⏻ “.
- Odaberite 1 od 9 načina rada. Načine rada ne možete kombinirati.

Odaberite način masaže
1. Lupkanje
2. Gnječenje
3. Trljanje

Ili odaberite područje boli:
4. Ruka
5. Križa
6. Noga
7. Stopalo
8. Zglob (koljeno / lakat / ručni zglob)
9. Rame



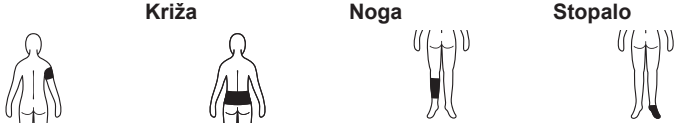
Promjena načina rada

Jedinica će automatski odabrati p osljednji korišteni način rada. Svaki put kada pritisnete gumb načina rada („ M “), prebacit će se na sljedeći način rada najmanjeg intenziteta. Možete koristiti samo JEDAN NAČIN RADA u određenom trenutku.

Odabir načina rada

Sve načine rada možete koristiti na dijelovima tijela ili za vrste bolova koji su opisani u ovom priručniku. Odaberite ona način rada koji vam najviše odgovara s obzirom na bol koja vas muči.

Ruka **Križa** **Noga** **Stopalo**



Terapije	Ruka	Križa	Noga	Stopalo
Potencijalne poteškoće	Otečenost, ukočenost, mišićna bol ili bol na razini živaca.	Ukočenost, mišićna bol ili bol na razini živaca.	Otečenost, umor, ukočenost, mišićna bol ili bol na razini živaca.	Otečenost, umor, osjećaj hladnoće, bol.
Osjećaj	Niz slabih do srednje jakih osjećaja lupkanja, golicanja ili pulsiranja.	Niz intenzivnih do slabih osjećaja trnaca, nakon kojih slijedi lupkanje. Povećanjem intenziteta možda ćete osjetiti gnječenje ili masažu.	Niz slabog do srednje jakog lupkanja i trljanja.	Niz slabih osjećaja lupkanja i pulsiranja.

(nastavak)

2. KORAK – Odaberite 1 od 9 načina rada (nastavak)

Terapije	Zglob	Rame	Lupkanje	Gnječenje	Trljanje
Potencijalne poteškoće	Otečenost, ukočenost, bol.	Ukočenost, osjetljivost ili bol, zategnutost.	Ukočenost, osjetljivost, zategnutost.	Ukočenost, bol, ukrućeni mišići, zategnutost.	Ukočenost, bol, ukrućeni mišići, zategnutost.
Osjećaj	Niz srednje jakih do intenzivnih osjećaja lupkanja i pulsiranja.	Niz srednje slabih do intenzivnih osjećaja lupkanja, pulsiranja, gnječenja i masaže.	Niz slabih osjećaja lupkanja.	Niz srednje jakih osjećaja pulsiranja za oponašanje masaže.	Niz intenzivnih osjećaja pulsiranja za oponašanje trljanja rukama.

3. KORAK – Odaberite odgovarajuću razinu intenziteta (1 slabo – 15 jako)

Započnite na najnižoj razini intenziteta i lagano je povećavajte pritiskom tipke sa strelicom „▲(gore)“. Trebali biste osjećati nježno pulsiranje.

Kako odabrati odgovarajuću razinu intenziteta za svoju bol?

Svakim pritiskom strelice „▲(gore)“ ili „▼(dolje)“ odabrat ćete drugu razinu. U slučaju slabljenja ili nestanka osjećaja stimulacije, povećavajte intenzitet sve do povratka osjećaja. Međutim, ako osjetite neugodu, pritisnite strelicu prema dolje za smanjivanje intenziteta.

- Pritisnite ▲ za povećanje intenziteta.
- Pritisnite ▼ za smanjenje intenziteta.

Koliko dugo terapija treba trajati?

Jedinica će se automatski isključiti nakon 15 minuta rada. Preporučujemo ukupno 2 × 15 minuta terapije u komadu, do 3 puta dnevno.
Zaslon će prikazuje koliko je minuta preostalo.

Kako upravljati boli i smanjivati ju

Kada pokrenuti terapiju?

Odmah čim osjetite bol. Započnite s jednom sesijom (jedinica će se automatski isključiti nakon 15 minuta). Isključite je dok su jastučići još na vama i ponovo ocijenite razinu boli.

Koliko dugo koristiti jedinicu?

Započnite jednom 15-minutnom sesijom. Uvijek jedinicu isključite dok su jastučići još uvijek na vama. Ocijenite svoju bol kako biste provjerili napredak. U slučaju smanjenja ili prestanka boli, zaustavite terapiju. Pritisnite gumb „ ⏻ “ da biste nastavili s dodatnom 15-minutnom sesijom terapije.

1 sesija **15 minuta** **automatsko isključivanje**	**Maksimalno minuta/sesija** **2 x 15 minuta**	**Maksimalni broj korištenja/dnevno** **3 puta dnevno**

⚠ Prikaz upozorenja na stranici 7. Dugotrajni tretmani i intenzivna stimulacija mogu uzrokovati zamor mišića i rezultirati neželjenim posljedicama.

Kada prestati s upotrebom jedinice?

1. U slučaju nuspojava (iritacija kože / crvenilo / opekline, glavobolje ili drugi osjećaji bola ili osjećaj neuobičajene neugode).
2. Ako ne uspijete ukloniti bol, ako postane kronična ili intenzivna ili ako se produlji na više od 5 dana.

Održavanje

HR

Jedinica je dizajnirana za repetitivnu upotrebu. Jastučiće možete koristiti do 150 puta, odnosno 5 mjeseci (ako ih u prosjeku koristite jednom dnevno). Važne upute u vezi s pranjem/brisanjem i pohranjivanjem:

Pranje jastučića

1. Isključite napajanje i iskopčajte kabel elektrode iz jastučića.
2. Ako se ljepljiva površina uprlja i/ili učvršćivanje jastučića postane otežano, operite jastučiće.
   - Pažljivo nekoliko sekundi ispirite jastučić pod sporim mlazom hladne vode, čisteći ga vrhovima prstiju(s ljepljive strane nemojte koristiti spužvu / krpu / oštre predmete za struganje, nemojte koristiti deterdžente, kemikalije ili sapun).

3. Jastučiće možete oprati nakon 15 upotreba, odnosno približno 10 puta unutar predviđenih 150 upotreba. Jastučiće nemojte prati predugo ili previše često. Ako ljepljiva površina postane previše ljepljiva ili se jastučić počne guliti, ostavite ga u hladnjaku (ne u zamrzivaču) preko noći. Time biste mu mogli povratiti ljepljiva svojstva.
4. Osušite jastučiće; pričekajte da se ljepljiva površina sasvim osuši. Nemojte ih brisati maramicama ili krpama.
5. Jastučiće možete mijenjati i možete ih kupiti.

Vijek trajanja jastučića može ovisiti o učestalosti njihova pranja, stanju kože i načinu skladištenja.

Kada zamijeniti jastučiće?

Ako se jastučić više ne lijepi za kožu ili više od 25 % površine jastučića nije u kontaktu s kožom.

Brisanje jedinice

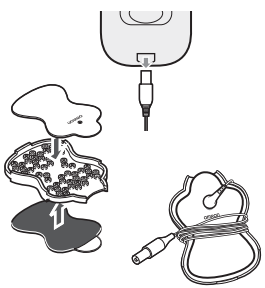
1. Isključite jedinicu i iskopčajte kabele elektroda iz jastučića.
2. Obrišite lagano navlaženom krpom (ili krpom namočenom u neutralno sredstvo za čišćenje).
   - Nemojte koristiti kemikalije (npr. razrjeđivač, benzen).
   - Nemojte dopustiti prodiranje vode u unutrašnjost.

Skladištenje jastučića

1. Isključite jedinicu i iskopčajte kabel iz podnožja jedinice.
2. Skinite jastučiće s tijela.
3. Elektrode neka ostanu povezane s jastučićima.

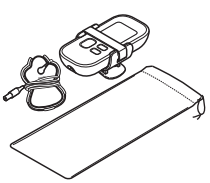
   Postavite jastučiće na držač jastučića – 1 jastučić sa svake strane, s ljepljivom stranom svakog jastučića na držaču jastučića.

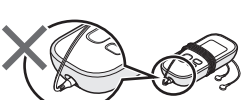
4. Omotajte kabel elektrode oko držača jastučića.



Skladištenje jedinice i jastučića

- Jedinicu skladištite s kopčom za remen.
  Jastučiće skladištite s kabelom elektrode na držaču jastučića i spremite ih u torbicu.
- Opremu nemojte skladištiti u prostorima izloženima izravnoj sunčevoj svjetlosti, visokim ili niskim temperaturama, vlažnosti, blizu otvorenog plamena, ondje gdje će biti izložena vibracijama ili udarcima.
- Nemojte je držati na mjestima koja su dostupna djeci.
- Ako je ne planirate koristiti dulje vrijeme, prije skladištenja izvadite baterije kako biste spriječili curenje tekućine iz baterija.
- Nemojte omatati kabel elektrode oko jedinice jer biste time mogli oštetiti kabel.





Otklanjanje poteškoća

Ako tijekom uporabe nastane bilo koji od problema u nastavku, prvo provjerite ima li na udaljenosti od 30 cm drugih električnih uređaja. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Ako se ovo dogodi...	**Mogući uzroci...**	**Pokušajte s ovim rješenjem...**
Intenzitet se ne osjeti. Vrlo niska razina intenziteta.	Koristite li samo 1 jastučić?	Prislonite i drugi jastučić uz kožu. Morate koristiti oba jastučića ili terapija neće biti uspješna.
	Jeste li skinuli prozirnu foliju s jastučića?	Ogulite foliju s ljepljive površine jastučića.
	Jesu li jastučići postavljeni jedan na drugi ili se preklapaju?	Provjerite položaj jastučića. Pogledajte 12.–14. str., Postavljanje jastučića.
	Je li kabel pravilno ukopčan u jedinicu?	Ukopčajte utičnicu kabela u utikač na dnu jedinice.
	Je li razina intenziteta preslaba?	Pritisnite gumb ▲ (gore).
	Je li gel oštećen?	Zamijenite jastučiće.
	Jesu li baterije slabe?	Zamijenite obje baterije.
Koža je pocrvenila ili je iritirana.	Je li ljepljiva površina jastučića prljava ili suha?	Pažljivo 3 sekunde ispirite ljepljivu površinu jastučića pod sporim mlazom hladne vode, čisteći ga pritom jagodicama.
	Je li terapija preduga?	Prekinite je prije isteka 15 minuta.
	Jesu li 2 jastučića pravilno postavljena na tijelo?	Pogledajte 12.–14. str., Postavljanje jastučića i pravilno ih postavite.
	Je li površina jastučića pohabana?	Istovremeno zamijenite oba jastučića.
Nema izvora napajanja.	Jesu li polovi baterije (+ i -) pogrešno okrenuti? Jesu li baterije prazne?	Provjerite jesu li baterije pravilno okrenute. Zamijenite baterije.
Prekid napajanja tijekom upotrebe.	Jesu li baterije slabe?	Istovremeno zamijenite obje baterije.
	Je li kabel oštećen?	Zamijenite kabel.
Ikona baterije je prazna ili gotovo prazna.	Jesu li baterije slabe?	Istovremeno zamijenite obje baterije.
Gel jastučića ne prianja uz kožu.	Je li ljepljiva površina jastučića prljava ili suha?	Pažljivo 3 sekunde ispirite ljepljivu površinu jastučića pod sporim mlazom hladne vode, čisteći ga pritom jagodicama.
	Jeste li skinuli prozirnu foliju s jastučića?	Ogulite foliju s ljepljive površine jastučića.
	Jesu li jastučići vlažni? Je li vam koža previše vlažna?	Pričekajte da se jastučići osuše. Ili Obrišite kožu.
	Gel na jastučiću možda je oštećen.	Zamijenite jastučiće.
	Koristite li jastučiće dok se znojite?	Posušite područje na koje namjeravate postaviti jastučiće.
	Jeste li jastučiće prali predugo i/ili previše često?	Ostavite jastučiće u hladnjaku (ne u zamrzivaču) preko noći.
	Jesu li jastučići uskladišteni na visokoj temperaturi, visokoj vlažnosti ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti?	Zamijenite oba jastučića.

HR

Ako se ovo dogodi...	Mogući uzroci...	Pokušajte s ovim rješenjem...
Prikazuje se ikona jastučića. PAD	Postavljen je samo 1 jastučić ili nisu postavljena oba jastučića.	Ponovo čvrsto postavite dislocirane jastučiće na kožu. Nakon što popravite položaj, isključite i uključite jedinicu.
	Jeste li skinuli prozirnu foliju s jastučića?	Skinite foliju s ljepljive površine jastučića. Nakon što popravite položaj, isključite i uključite jedinicu.
	Je li kabel pravilno ukopčan u glavnu jedinicu?	Ukopčajte utičnicu kabela u utikač na dnu glavne jedinice. Nakon što popravite položaj, isključite i uključite jedinicu.
	Je li ljepljiva površina jastučića prljava ili suha?	Pažljivo 3 sekunde ispirite ljepljivu površinu jastučića pod sporim mlazom hladne vode, čisteći ga pritomvršcima prstiju. Nakon što popravite položaj, isključite i uključite jedinicu.

Tehnički podaci

Kategorija proizvoda	Elektroanalgetski transkutani stimulator
Opis proizvoda	Elektronički stimulator živaca
Model (oznaka)	E3 Intense (HV-F021-E4W) E3 Intense (HV-F021-E4SL)
Način rada	Neprekidan rad
Izvor napajanja	DC 3 V (2 AAA alkalne ili 2 AAA manganske baterije)
Vijek trajanja baterije	Nove baterije (2 AAA alkalne baterije) trajat će približno 4 mjeseca (ako ih koristite 15 minuta dnevno, u načinu rada za križa, uz maksimalnu razinu intenziteta).
Frekvencija	Otprilike 1 – 238 Hz
Trajanje impulsa	150 µs
Maksimalni izlazni napon	70 V (tijekom opterećenja od 500 Ω)
Upravljanje snagom	15 razina intenziteta
Radna temperatura, vlažnost i tlak zraka	+10 do +40 °C / 30 do 80 % rel. vlažnosti (bez kondenzacije) / 700 do 1060 hPa
Skladištenje i transport – temperatura, vlažnost, tlak zraka	-20 do +60 °C / 10 do 95 % rel. vlažnosti (bez kondenzacije) / 700 do 1060 hPa
Težina	Otprilike 100 g (s baterijama)
Vanjske dimenzije	52 (Š) × 112 (V) × 25 (D) mm
Sadržaj paketa	Glavna jedinica, kabel elektrode, držač jastučića, višekratni jastučići, privremene baterije, kopča za remen, meka torbica, korisnički priručnik
Klasifikacije	Interno napajanje (zaštita od strujnog udara) Tip BF (primijenjeni dio, jastučići) IP22 (zaštita od prodiranja)

Ovaj proizvod tvrtke OMRON proizveden je u sukladnosti sa strogim sustavom kvalitete tvrtke OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
Dizajnirano za rok trajanja od najmanje 5 godina. (Jedna 15-minutna sesija / dan)

Tehnički podaci

Opis simbolā koji se ovisno o modelu navodi na samom proizvodu, na prodajnom paketu proizvoda ili u priručnicima			
	Ovaj proizvod ne bi smjele rabiti osobe s medicinskim implantatima, npr. elektrostimulatorima srca, umjetnim srcima, plućima ili drugim elektroničkim sustavima za održavanje života. (Prekriženi krug: crvena)		
	Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (propuštanje struje)		
IP XX	Stupanj zaštite od prodora kakav je predviđen normom IEC 60529		Ograničenje temperature
	Oznaka CE		Ograničenje atmosferskog tlaka
	Ograničenje vlažnosti		Medicinski uređaj
	Datum proizvodnje		Datum isteka roka
	Tehnologija društva OMRON Healthcare u Japanu		Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Oznaka UKCA		Višekratna upotreba na jednom pacijentu
	Serijski broj		Korisnik se mora temeljito pridržavati ovog priručnika za rukovanje radi jamčenja sigurnosti. (Pozadina: plava)
	Upute za recikliranje elemenata ambalaže		Oznaka recikliranja X: Broj materijala Y: Kratica materijala Za više informacija pogledajte 97/129/EZ.

CE 0197 UKCA 0086

NAPOMENA:

- Tehnički podaci uređaja podliježu izmjenama bez prethodne najave.
- Klasifikacija IP odnosi se na stupnjeve zaštite koju pružaju kućišta u skladu s IEC 60529. Uređaj je zaštićen od krutih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većeg, primjerice prsta, kao i od kapljica vode koje padaju ukoso i mogle bi prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.
- Eventualne ozbiljne nezgode koje se dogode u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.
- Klasifikacija načina rada u skladu je s normom IEC 60601-1.

Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

Proizvodi HV-F021-E4W i HV-F021-E4SL koje proizvodi društvo OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. u skladu su s normom EN60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC). Dodatna dokumentacija usklađena s navedenom normom o EMC-u dostupna je na mrežnoj stranici: https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility
Pogledajte informacije o EMC-u u vezi s proizvodima HV-F021-E4W i HV-F021-E4SL na mrežnom mjestu.

Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (Otpadna električna i elektronička oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili u njegovoj literaturi naznačuje da se on po isteku svojega vijeka uporabe ne smije zbrinjavati s ostalim kućnim otpadom. Kako biste spriječili nanošenje štete okolišu ili narušavanje ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog odlaganja otpada, odvojite ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i pobrinite se da ga reciklirate s odgovornošću čime se omogućava ponovna upotreba materijalnih resursa.

Privatni korisnici moraju se obratiti ili prodavaču kod kojeg su nabavili proizvod ili lokalnom vladinom uredu za informacije o mjestu i načinu povrata ovog proizvoda te radi ekološki prihvatljivog recikliranja.

Poslovni korisnici trebaju se obratiti svojim dobavljačima i provjeriti uvjete i odredbe kupoprodajnog ugovora. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

Jamstvo

Hvala na kupnji OMRON proizvoda. Ovaj je proizvod izrađen od kvalitetnih materijala, a proces njegove proizvodnje karakterizira iznimna pažnja. Dizajniran je tako da pruža veliku razinu udobnosti, pod uvjetom da se pravilno koristi i održava u skladu s uputama iz ovog korisničkog priručnika.

Tvrtka OMRON jamči za proizvod u trajanju od 3 godine nakon datuma kupnje. Tvrtka OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala korištenih za ovaj proizvod. Tijekom jamstvenog razdoblja, tvrtka OMRON će bez potraživanja na ime rada ili dijelova popraviti ili zamijeniti neispravni proizvod ili neispravne dijelove.

Jamstvo pokriva samo one proizvode koji su kupljeni u Europi, Rusiji i drugim zemljama iz Zajednice neovisnih država, Bliskom istoku i Africi.

Jamstvom nije obuhvaćeno sljedeće:

a. Troškovi i rizici prijevoza.
b. Troškovi popravaka i/ili oštećenja uzrokovana popravcima koje su izvršile neovlaštene osobe.
c. Periodične provjere i održavanje.
d. Kvarovi ili istrošenost pomoćne opreme ili drugih dodataka izuzev glavne jedinice, osim ako nisu eksplicitno pokriveni jamstvom.
e. Troškovi proizišli zbog neprihvaćanja potraživanja (oni će biti naplaćeni).
f. Bilo kakva oštećenja, uključujući ona uzrokovana nehotice ili uslijed pogrešnog načina upotrebe.

Ako se pokaže potreba za servisiranjem u sklopu jamstva, javite se distributeru od kojega ste proizvod kupili ili ovlaštenom distributeru tvrtke OMRON. Adresu potražite na pakiranju proizvoda / u priručniku ili kod svog prodavača. Ako imate poteškoća pronaći servisnu službu tvrtke OMRON, posjetite naše web-mjesto (www.omron-healthcare.com) i potražite kontaktne informacije.

Servisiranje ili zamjena u sklopu jamstvenog razdoblja ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.

Jamstvo će se odobriti jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao prodavač. OMRON zadržava pravo odbijanja servisiranja u sklopu jamstva u slučaju nejasnih informacija.

<table>
<tr><td colspan="2">Proizvođač
 </td><td>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN</td></tr>
<tr><td colspan="2">Predstavništvo u Europskoj uniji
EC REP</td><td rowspan="2">OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp,
NIZOZEMSKA
www.omron-healthcare.com</td></tr>
<tr><td colspan="2">Uvoznik u EU</td></tr>
<tr><td colspan="2">Proizvodni pogon</td><td>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM Co., Ltd.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Service-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vijetnam</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Podružnice</td><td>Uvoznik u Ujedinjenoj Kraljevini i odgovorna osoba za UK</td><td>OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors</td></tr>
<tr><td></td><td>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors</td></tr>
<tr><td></td><td>OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors</td></tr>
</table>

Datum izdavanja: 2025-09-24

Proizvedeno u Vijetnamu